



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL
S/19961
24 June 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 24 ИЮНЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь проинформировать Вас, что 3 мая 1988 года Временный Поверенный в делах посольства Швейцарии (отдел, представляющий интересы Соединенных Штатов) в Тегеране был вызван в Министерство иностранных дел, где ему была вручена нота протеста в связи с нарушениями воздушного пространства Исламской Республики Иран американскими самолетами. Неофициальный перевод этой ноты протеста прилагается.

Буду признателен Вам за распространение этого письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мохаммад Джаафар МАХАЛПАТИ
Посол
Исполняющий обязанности
Постоянного представителя

Приложение

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран приветствует посольство Швейцарии (отдел, представляющий интересы Соединенных Штатов) в Тегеране и информирует его, что согласно информации, полученной от соответствующих органов Исламской Республики Иран:

1) 30 апреля 1988 года в 09 ч. 10 м. американский самолет нарушил воздушное пространство Исламской Республики Иран в провинциях Бушир и Ормузган. Самолет осуществлял разведывательную операцию и производил фотографирование.

2) 30 апреля 1988 года в 09 ч. 43 м. было нарушено воздушное пространство Бандар Аббаса, а затем был преодолен звуковой барьер.

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран выражает решительный протест в связи с нарушениями иранского воздушного пространства американскими самолетами и осуждает эти акты, осуществляемые в нарушение принципов международного права. Эти действия, совершаемые американскими самолетами, представляют собой явное нарушение суверенитета и территориальной целостности Исламской Республики Иран, и правительство Соединенных Штатов несет ответственность за последствия такого рода незаконных актов.

Подчеркивая свое законное право на самооборону и ответные меры в случае таких нарушений, Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран считает, что такого рода американские действия усиливают напряженность в регионе и создают еще большую угрозу миру и безопасности в этом сложном районе.

Правительство Исламской Республики Иран, сохраняя за собой право на самооборону, настоящим требует от властей Соединенных Штатов объяснения в связи с этими грубыми нарушениями.

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран пользуется возможностью и заверяет посольство Швейцарии в Тегеране в своем высоком уважении.

Надеемся на победу угнетаемых над угнетателями.

Министерство иностранных дел
Исламской Республики Иран

Посольство Швейцарии -
отдел, представляющий интересы
Соединенных Штатов, в Тегеране,
Иран